



**SEINE-SAINT-DENIS - PARIS - GRAND PARIS**

**13 OCTOBRE AU 12 NOVEMBRE 2017**

***CROISIÈRE MUSICALE - CONCERTS - CRÉATIONS - BALS  
SPECTACLES JEUNE PUBLIC - ATELIERS - BANQUET - CINÉMA ...***

20 ans de Musiques D'ici ... ou d'ailleurs

Découvrez la Play List du festival sur [www.villesdesmusiquesdumonde.com](http://www.villesdesmusiquesdumonde.com)

Tarifs : GRATUIT à 35€

**CELA SE JOUE A** : Aubervilliers, Bobigny, Bondy, Epinay-sur-Seine, Le Blanc-Mesnil, Le Bourget, Montreuil, Pierrefitte-sur-Seine, Paris, Saint-Denis, Sevran, Villetaneuse et à Gennevilliers ( 92) et Limours (91) et pour la 1ère fois à Achères (78).

**CONTACT PRESSE** Claire Lextray - [claire.lextray@orange.fr](mailto:claire.lextray@orange.fr) - 06 07 91 47 07

**CONTACT PUBLIC** 01 48 36 34 02 - [www.villesdesmusiquesdumonde.com](http://www.villesdesmusiquesdumonde.com)

# C'EST MANIFESTE !

**Du 13 octobre au 12 novembre 2017, le Festival Villes des Musiques du Monde fête ses 20 ans en Seine-Saint-Denis, à Paris et dans le Grand Paris.**

**20 ANS** d'une aventure partagée, au cœur de la diversité du monde, dans le territoire francilien, avec en épicerie l'énergie créatrice de la Seine-Saint-Denis, siège de l'association militante Villes des Musiques du Monde.

**20 ANS** de VILLES DES MUSIQUES DU MONDE... un nom qui en dit long ! Plus qu'un festival : une manière de vivre le territoire.

**20 ANS** d'une identité qui dès l'origine, s'est donnée comme spécificité d'être le miroir des Villes qui animent le festival, se jouant de l'ailleurs et de l'ici mais aussi du centre et de la périphérie...

**20 ANS** que Le festival entre en résonance avec les sons du «Tout Monde» pour reprendre l'écrivain Edouard Glissant. Dans nos villes, les musiques venues d'ailleurs et installées ici depuis fort longtemps pour la plupart sont une matière précieuse pour faire humanité ensemble, joyeusement.

**20 ANS** d'une activité culturelle qui privilégie le lien, la transmission, l'apprentissage partagé de nos mémoires. Au cœur de tout : les publics. C'est autour d'eux et avec eux que nous mettons en scène tout au long de l'année des programmes artistiques et ambitieux.

**20 ANS** de traversées et d'explorations d'une ville à l'autre, de grandes et petites scènes, de Zones Musicales Temporaires : squares, marchés, foyers de migrants ...

**20 ANS** que le festival accompagne l'émergence d'artistes d'ici ou de l'ailleurs.

**Pour cette 20<sup>ème</sup> édition, voici une nouvelle et belle occasion, pendant quatre semaines, d'aller à la rencontre d'artistes porteurs de mémoires, de musiques et de danses, de langues, de rythmes et d'histoires ...**

**Un foisonnement d'invitations, concerts, ciné-concerts, spectacles de danse, bals, banquet, battle, spectacles Jeune Public, ateliers ... pour faire pétiller l'automne de sonorités millénaires et d'étincelles électriques !**

**Une édition des 20 ans marquée par le lancement du «Prix des Musiques d'ICI», un prix novateur et nécessaire qui donne la voix aux talents émergents des Musiques d'ICI, aux «cultures minorées», des sons et rythmes venus d'ailleurs et qui ont fait racine ici en France.**

Une programmation 2017 qui s'affranchit cette année d'une thématique pour décliner cette promesse de présenter **20 Escales pour les 20 ans**, rendant hommage aux artistes complices d'ici et là ou d'ailleurs qui ont marqué le festival de leur empreinte et de leur contribution. Permettant ainsi de revisiter certaines thématiques traversées ces dernières années: Rumba, Bals, Colombie, Musiques Portuaires, Congo Square, l'âme africaine de la Nouvelle Orléans ...

---

**Villes des Musiques du Monde, une association engagée à l'année, des acteurs de terrain et une voix qui compte dans le débat public.**

Villes des Musiques du Monde, association organisatrice du festival fondée à Aubervilliers en 1997, développe à l'année des projets participatifs pour que les habitants soient tout aussi bien publics qu'acteurs ; qu'ils s'approprient leurs cultures, développent leurs pratiques artistiques, dans un désir de les partager ; soient curieux d'en découvrir d'autres et de s'y initier : La Cité des Marmots en partenariat avec l'Éducation Nationale, des créations jeune public, fabriques orchestrales adultes, fabriques orchestrales juniors, écoles des musiques du monde ...

---

# 20 ESCALES POUR LES 20 ANS

## 1- LANCEMENT DU «PRIX DES MUSIQUES D'ICI»

**un prix novateur et nécessaire.**

Pour donner la voix aux talents émergents des Musiques d'ici, aux «cultures minorées», aux sons et rythmes venus d'ailleurs et qui ont fait racine ici en France, une sorte de «Diaspora Music Awards « ! 40 groupes et artistes présélectionnés - 8 finalistes - 4 lauréats.

**2- LANCEMENT DU FESTIVAL:** le 14 octobre à 17h30 La Canal'cade Bourbon Street embarque le public parisien pour une croisière musicale aux sons fiévreux de la Nouvelle-Orléans, le long du Canal de l'Ourcq de Paris à la Porte d'Aubervilliers, suivi du Petit Train des Fanfares, direction L'Embarcadère».

20h30 Banquet des Fanfares, à table avec des fanfares complices, la grande voix du gospel Jean Carpenter accompagnée de la chorale Singa, Titi Robin et le 93 Super Raï Band ... amateurs, professionnels et publics réunis pour une soirée mémorable !

**3- ESCALE CARAIBES.** «Caribe en mis venas» création de Tato Marengo, percussionniste colombien originaire de Baranquilla et de son complice Dédé Saint Prix - Carte blanche au maître du gwoka Roger Raspail pour fêter la sortie de son album en compagnie d'Alain Jean Marie, Patrice Caratini...

**4- ESCALE LATINA.** Son explosif mélangeant hip-hop, cumbia, dancehall, pour l'un des coups de cœur du festival, la chanteuse, flûtiste et percussionniste cubaine, Yaite Ramos Rodriguez du groupe La Dame Blanche - Retour très attendu des figures historiques de la cumbia colombienne Los Hijos de Mamà Cumbé - Cumbia également avec l'excellent groupe Orkesta Mendoza, mais aussi la grande voix de Rio Marcos Sacramento.

**5- ESCALE MELOPEES D'AFRIQUE.** Avec un des orchestres de danse les plus emblématiques de l'Afrique de l'Ouest, Orchestra Baobab et la diva malienne Oumou Sangaré.

**6- ESCALE ARABO-ANDALOUSE.** La Route du Malûf, un projet inédit qui réunit autour d'un patrimoine musical commun des jeunes musiciens d'Espagne, du Maroc, d'Algérie, de Tunisie et de France qui ont travaillé en résidence au Palais Ennejma Ezzahra, à Sidi Bou Saïd en Tunisie - l'Ensemble El Mawsili de Saint-Denis (93).

**7- ESCALE RUMBAS.** Rumba congolaise d'Aimelia Lias, digne héritier de Papa Wemba ou le riff du Kasai Allstars mais aussi une échappée belle vers la Rumba Cubaine d'El Elegante y su 9X3 Rumba.

**8- ESCALE BARBES.** Retour du spectacle Barbès Café sous la direction de Nasredine Dalil et de la chanteuse Samira Brahmia - L'Orchestre National de Barbès fête aussi ses 20 ans !

**9- ESCALE RAÏ.** «Raï is not dead», un concert avec le groupe mythique Raïna Raï feat Sofiane Saidi et FanfaRaï - Le 93 Super Raï Band fêtera ses 10 ans !

**10- ESCALE CHANSON.** Le chanteur chroniqueur de société Thomas Pitiot sera à l'honneur mais aussi Lounis Aït Mentguellet, symbole de l'identité berbère et un des artistes les plus attachants de la chanson kabyle contemporaine.

**11- ESCALE GROOVY** avec Abraham Inc., formation musicale klezmer et funky emmenée par le clarinetiste David Krakauer, le tromboniste Fred Wesley et maître de cérémonie fantasque Socalled.

**12- ESCALE «ROUTE DE LA SOIE».** Une programmation voyageuse reliant la danseuse chinoise Wen et les rythmes délicats d'Alain Kremiski - la voix d'or de la Syrienne Waed Bouhassoun - le musicien arménien et virtuose du duduk Jivan Gasparyan - JAA-DU, une création qui associe Faiz Ali Faiz et Titi Robin et aussi le dernier projet électrique de Titi Robin Rebel Diwana...

**13- ESCALES JEUNE PUBLIC - FAMILLE.** Reprise de la remarquable Création Villes des Musiques du Monde 2014 «NOLA Black Soul» destination La Nouvelle Orléans - Création participative «La Grue» emmenée par la talentueuse artiste japonaise Katsura Takabatake, un des coups de cœur du festival - Création Graine de Reinette signée Camel Zekri - les airs traditionnels irlandais A Spurious Tale et leur spectacle Red Cuckoo - Lili de Kabylie dans les musiques de l'exil du Maghreb - Serena Fisseau ouvrira les imaginaires pour un voyage «D'une île à l'autre».

**14- ESCALE «CITE DES MARMOTS»** en partenariat avec l'Education Nationale «Chants populaires et musiques Portugaises de Méditerranée» avec le Grand Choeur des Marmots: 440 écoliers de Seine-St-Denis et le groupe marseillais la Cie Rassegna.

Concerts de clôture pour un voyage musical qui s'est amarré plusieurs mois dans l'enceinte de l'école, un parcours en quatre temps, des chansons venues du Maghreb et d'Espagne, de Turquie, de Grèce, d'Italie ou de France ... des mélodies entonnées en espagnol ou en turc, en arabe, des airs qui ont imprégné les mémoires des hommes et des femmes autour de cette mer, à la croisée de trois continents.

**15- ESCALE FABRIQUES ORCHESTRALES.** The Chosen Ones avec la complicité de Wilbert Rollin Jr, directeur musical du meilleur brass band de lycée à La Nouvelle Orléans, mais aussi les Fabriques Orchestrales Juniors des quartiers d'Aubervilliers, La Courmeuve, de Drancy, Aulnay-Sous-Bois et Sevran...et Adultes avec Le Cap to NOLA.

**16- ESCALE ALORS ON DANSE ! Alors on Danse !** Un voyage chorégraphique frénétique et envoutant, un mix entre danses flamenco, indienne, tzigane, chinoise, zaouïe de Côte d'Ivoire et jazz rock ou tap dance au défi des rythmes des tablas, tambours, bolas ...- Bal avec Télamuré et des aficionados de tarentelle italienne - bal Tango enivrant conduit par Franco Luciani & Raul Chiochio...

**17- ESCALE DANSE CREATION.** Création Gnéan - Miroir en langue Wè de Côte d'Ivoire, solo introspectif du danseur et chorégraphe ivoirien Jean Paul Méhansio accompagné au Oud - Création Earth Beat pour un voyage à travers le bikutsi et l'Asiko, répertoires chorégraphiques et musicaux traditionnels du Cameroun.

**18- ESCALE CINE-CONCERTS.** RDV pour des parcours ciné gourmand, en musique au cinéma Le Studio à Aubervilliers pour voyager à travers différents pays. Toutes les séances sur [www.villesdesmusiquesdumonde.com](http://www.villesdesmusiquesdumonde.com)

**19- ESCALE DES SPECTATEURS.** Actions artistiques, parcours originaux de rencontre avec le public autour de la programmation, apéro musical, «Goûts & saveurs du monde» ateliers de cuisine en complicité avec des artistes ... Autant de moments précieux à partager.

**20- ESCALE DES SOLIDARITES.** Clin d'œil au festival Ciné Palestine, projet de Maisons des Langues et Cultures du Monde.

DATE	CONCERTS	VILLE / LIEU	TARIF	ACTIONS
<b>OCTOBRE</b> * sélection des spectacles jeune public & famille, toute la programmation sur le site internet				
Vendredi 13 oct	20h : Cabaret Rital avec Télémaruré / Sanacore	Bondy / Espace Marcel Chauzy	8,60€ / 7€	Initiation à la danse
Samedi 14 oct	<b>OUVERTURE</b> 17h30 : Canal'Cade Bourbon Street puis Petit Train 20h30 : Banquet des Fanfares / Jean Carpenter & Singa / Titi Robin & 93 Super Raï Band	Paris / Quai de la Loire Aubervilliers / Embarcadère	12€/7€	Défilé New Orleans / Grand banquet avec un couscous pour tous
	20h30 : Kasai Allstars	Epinay-sur-Seine / Pôle Musical d'Orgemont	10€/5€	
Dimanche 15 oct	15h : Voyage Musical avec Titi Robin, 93 Super Raï Band / Titi Robin et Rebel Diwana	Paris / Cité de l'Immigration	Entrée Libre	
	20h : Alain Kremski & Wen	Paris / Centre de Culture Chinoises	10€	
	17h : Roger Raspail & invités / Finalistes Prix des Musiques d'Ici	Paris / Studio de l'Ermitage	15€/12€	
Lundi 16 oct	14h : Waed Bouhassoun	Aubervilliers / Espace Renaudie	Entrée Libre	Scène jeune public & famille
Mardi 17 oct.	19h30 : Voyage Musical avec Titi Robin, 93 Super Raï Band	Aubervilliers / Espace Renaudie	3€	Soirée hommage à Mouloud Aounit (ancien président du MRAP) /
	20h30 : Marcos Sacramento / Zé Luis Nascimento	Paris / Studio de l'Ermitage	18€/15€	Finalistes Prix des Musiques d'ICI
Mercredi 18 oct.	20h30 : The SoulJazz Orchestra/ Monsalve y los Forajidos	Gennevilliers / Le Tamanoir	6/10€ préventes	
	14h30 : Waed Bouhassoun	Villetaneuse / Centre Social Clara Zetkin	Entrée Libre	Scène jeune public & famille
Jeudi 19 oct.	19h : Spectacle La Grue avec Katsura Takabatake	Saint-Denis / Théâtre la Belle Etoile	Entrée Libre	projet mené en classe avec des primaires de Saint-Denis depuis nov 2017
Vendredi 20 oct.	14h & 20h : NOLA Black Soul	Aubervilliers / Espace Renaudie	6/4/3/2,50€	Scène jeune public & famille
	20h30 : Fabriques Orchestrales Juniors & le Cap to NOLA	Sevran / Micro-Folie	Entrée Libre	Scène jeune public & famille
	20h30 : Barbès Café	Bobigny / Salle Pablo Neruda	10/8,60/2,40€	
Samedi 21 oct	20h30 : La Route du Malûf / Hüseyin Ucurum	Pierrefitte-sur-Seine / Maison du Peuple	8€/4€/2€	
	21h : Kodama	Limours / MJC Le Studio	7€ avec 1 repas	artiste en résidence
	20h30 : Orkesta Mendoza / La Dame Blanche	Achères / Le Sax	18€/15€/12€	
	18h : Anissâ Bensalah / Waed Bouhassoun	Le Blanc-Mesnil / Deux Pièces Cuisine	7€ (avec 1 repas)	
	20h30 : Oumou Sangaré / Carlos Lopes	Aubervilliers / L'Embarcadère	15€/12€	
Dimanche 22 oct	17h : Fanfares en piste	Le Bourget / Chapiteau Aéroport 1	Entrée Libre	Brass Band New Orleans
Lundi 23 oct	20h30 : Faiz Ali Faiz & Titi Robin / Alireza Ghorbani	Paris / Alhambra	29€/24€	20 ans Accords Croisés
	14h30 : Lili de Kabylie	Aubervilliers / Espace Renaudie	5€	Scène jeune public & famille
Mardi 24 oct.	14h30 : Red Cuckoo de la Cie A Spurious Tale	Aubervilliers / Espace Renaudie	5€	Scène jeune public & famille
Mercredi 25 oct.	14h30 : Graine de Reinette avec les Arts Improvisés	Aubervilliers / Espace Renaudie	5€	Scène jeune public & famille
Jeudi 26 oct	20h30 : Los Hijos de Mamá Cumbé / Caribe en mis venas	Aubervilliers / L'Embarcadère	10€/5€	Atelier de cuisine
	14h30 : D'une île à l'autre de Serena Fisseau	Aubervilliers / Espace Renaudie	5€	Scène jeune public & famille
Vendredi 27 oct	14h30 : Découverte de la musique arabo-andalouse avec El Mawsili	Aubervilliers / Espace Renaudie	5€	Scène jeune public & famille
	20h30 : Lounis Aït Menguellet	Aubervilliers / L'Embarcadère	15€/12€	Atelier de cuisine
Samedi 28 oct	19h30 : Thomas Pitiot / Finalistes Prix des Musiques d'Ici	Paris / Petit Bain	12€/8€	
Dimanche 29 oct	16h : El Mawsili	Villetaneuse / Gymnase Jesse Owens	6€/3€	
Lundi 30 oct.	20h : Jivan Gasparyan	Paris / Théâtre de l'Athénée – Louis Jouvet	35€/25€	
<b>NOVEMBRE</b>				
Vendredi 3 nov.	20h30 : Orchestra Baobab / Aimelia Lias	Aubervilliers / L'Embarcadère	12€/7€	
Samedi 4 nov	20h30 : Stranbej	Montreuil / Théâtre Berthelot	12€/8€	Dans le cadre du festival de l'Imaginaire
	20h30 : Orchestre National de Barbès / 93 Super Raï Band	Le Blanc-Mesnil / Deux Pièces Cuisine	22€ / 11€	Projet Berceuses du Monde avec Zaf Zapha
Dimanche 5 nov	17h : Waed Bouhassoun	Montreuil / Théâtre Berthelot	Entrée Libre	Scène jeune public & famille
	20h30 : Raïna Raï feat Sofiance Saidi / FanfaRaï	Aubervilliers / L'Embarcadère	10€	
Mardi 7 nov.	20h30 : Alors On Danse ?	Aubervilliers / Espace Renaudie	10€/5€	
Mercredi 8 nov	20h30 : Gnéan - Miroir / Earth Beat	Aubervilliers / Espace Renaudie	10€/5€	
Jeudi 9 nov	19h : La Cité des Marmots & La Cie Rassegna	Aubervilliers / L'Embarcadère	Entrée Libre	
Vendredi 10 nov.	19h : La Cité des Marmots & La Cie Rassegna	Aubervilliers / L'Embarcadère	Entrée Libre	
	20h30 : Abraham Inc. feat David Krakauer, Fred Wesley & Socalled	Paris / Le Cabaret Sauvage	25€/20€	
Samedi 11 nov.	17h : La Cité des Marmots & La Cie Rassegna	Montreuil / Théâtre Berthelot	Entrée Libre	
	19h30 : Pad Brapad / Rona Hartner / Finalistes Prix des Musiques d'Ici	Paris / Petit Bain	12€/8€	
Dimanche 12 nov	<b>CLOTURE</b> 12h30 : Vernissage Mur- Mures avec The Chosen Ones puis à 16h : El Elegante y su 9x3 Rumba / Finalistes Prix des Musiques d'Ici	Aubervilliers puis Paris / FGO - Barbara	9€/8€ et 6€ en prevente	

# LANCEMENT DU PRIX DES MUSIQUES D'ICI

## Le Festival Villes des Musiques du Monde

### Le Collectif Musiques et Danses du Monde en Ile-de-France

en partenariat avec le festival **Au fil des Voix**

avec le soutien de la **FAMDT**, le concours de **La Fondation Orange** et de **l'Institut Français**

et des partenaires dans les 6 Régions : **Ile-de-France, Normandie, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Occitanie, Auvergne Rhône Alpes, Bretagne**

## CE **CONSTAT**

### Musiques du Monde - Musiques d'en France

Il existe un « creuset français ». Depuis la fin du XIXe siècle, les différentes vagues d'immigration se sont mêlées à la population française - et avec elles leurs musiques-, même quand elles ont d'abord été ostracisées. Au XXIème siècle, se redessine la cartographie musicale de la France. Les musiques du monde sont devenues des musiques d'ici. Elles ont pris racine sur le sol national. Les droits culturels invitent à considérer les problématiques posées à la société non plus en termes de besoins à satisfaire, mais de capacités, d'échanges de savoirs, de liens internes et externes à développer et à tisser. Ils impliquent une mise en dialogue qui reconnaît les valeurs de l'un et de l'autre, chacun étant pris en compte dans sa singularité et dans son environnement de vie. En mettant l'accent sur la nécessité de garantir aux populations leur liberté d'expressions culturelles et artistiques, elle modifie une conception ancienne de la notion de culture et potentiellement des politiques culturelles.

Or, certains artistes remplissent les plus grandes salles de France sans que leur nom ne soit jamais prononcé sur les radios nationales. D'autres jouent chaque semaine dans l'arrière-salle d'un café différent sans le soutien d'un producteur. Ils ont en commun l'appui d'un public. Dans un vertigineux jeu de miroir, de vastes communautés culturelles se reconnaissent en effet en eux. Qu'ils se définissent comme d'origine haïtienne, congolaise ou kabyle, voire portugaise ou polonaise (pour ne rien dire des Bretons ou des Basques, pareillement concernés), ces groupes constituent notre société, au même titre que, par exemple, les groupes de supporters de football ou d'adeptes de la danse classique. Les refrains qui les unissent sont le plus souvent des « musiques d'ici ». Elles viennent parfois de loin mais ont poussé à l'ombre de nos cités.

Aujourd'hui, les musiques du monde ne représentent que 7% de la diffusion musicale alors qu'elles sont largement écoutées et pratiquées, un recul par rapport aux années 1980. Combien de communautés culturelles cherchent un lieu d'expression, un endroit où pratiquer, voire dans certains cas, réapprendre les musiques de la tradition ? Combien de formations musicales restent à l'ombre des grands réseaux de diffusion et de distribution ?

## CE **CREATION DU PRIX DES MUSIQUES D'ICI**

### un prix novateur et nécessaire

En association avec ses partenaires, Villes des Musiques du Monde crée le Prix des Musiques d'ICI, afin de soutenir l'émergence d'artistes, lutter contre certaines formes d'exclusion, et propose à travers un dispositif de repérage et d'accompagnement de talents émergents, une action concrète qui redonne toute leur place aux musiques de nos mondes.

La notion de Musiques d'ICI renvoie à celle de « musiques du sol », des sons et rythmes venus d'ailleurs portés par les voyageurs, des migrants qui toujours ont traversé l'Histoire de France, sont entrés en relation avec nos territoires et se sont implantés ici. A ce mouvement participent des artistes, femmes et hommes issus des multiples terroirs et diasporas irriguant la culture musicale française. Dans leur proximité, à leur écoute, une nouvelle génération de musiciens émerge, s'appuyant sur les traditions de musiques, à la fois d'ici et d'ailleurs, pour agencer les harmonies d'aujourd'hui, les langages musicaux de demain. Des « musiques du monde » venues d'ailleurs qui ont fait racine ici en France, qui font preuve d'un dynamisme constant et contribuent à la construction d'un patrimoine commun faisant société. Des richesses musicales reconnues dans le patrimoine immatériel de l'humanité et qui s'expriment au coin de nos rues.

## CE **DISPOSITIF**

### du Prix des Musiques d'ICI

Le dispositif que nous présentons concerne à la fois des artistes issus des diasporas, installés dans les grandes régions de France, et des artistes français travaillant sur les répertoires musicaux des diasporas qu'ils côtoient.

Il mettra en valeur le dynamisme de réseaux culturels qui échappent aux radars des circuits habituels de diffusion de la musique, s'intéressera aux modes de transmission du patrimoine musical des diasporas et des régions au sein de la société française, et encouragera la création de nouveaux répertoires mettant à la portée des publics d'aujourd'hui, et notamment les jeunes, les ressources culturelles transmises par des générations de musiciens et adaptés à notre temps.

## CE **REGLEMENT ET MODALITES**

### 40 groupes et artistes présélectionnés - 8 groupes finalistes - 4 lauréats (prix national) 2 lauréats (prix international)

Ce dispositif est ouvert à tous les artistes et groupes hexagonaux installés dans les 6 régions participantes, dont le répertoire est issu des différentes aires culturelles définies ci-dessous, y compris les artistes et répertoires ultramarins.

**4 aires culturelles qui se jouent d'ici:** Afrique/Moyen-Orient, Amériques/Caribes, Asie/Océanie, Europe.

6 Régions participantes: Ile-de-France, Normandie, Provence-Alpes-Côte d'Azur, Occitanie, Auvergne Rhône Alpes, Bretagne.

**Critères de sélection:** ils ont été affinés avec l'aide d'une équipe de chercheurs pour bien accompagner le travail des comités en région et des membres du jury: Naima Yahy (Pangée Network), Denis Laborde (EHESS- Institut de Recherche MDM), dépassent la seule préoccupation artistique des projets en considérant leur capacité à générer une «sociabilité créative de la musique».

Pré-jury et Jury final: producteurs, diffuseurs, journalistes, chercheurs, membres engagés sur les droits culturels.

### **Les «Passeurs et «Capteurs de musique», relais des 6 Régions**

Ils sont représentés par des petites structures, d'acteurs associatifs de terrain, de personnes physiques, en lien avec les acteurs musicaux au sein des communautés culturelles ou d'associations de ressortissants des communautés culturelles, des professionnels ...

Jury national: 25 à 30 membres, producteurs, diffuseurs, journalistes, chercheurs, membres engagés sur les droits culturels.

### **Modalités de sélection en 4 étapes**

**ETAPE 1 - Repérage et pré-sélection en région de 40 groupes et artistes par les 6 antennes en région**, après un travail effectué à l'échelle de chaque région partenaire pour identifier des «capteurs» et des «passeurs de musiques»

#### **ETAPE 2- Réunion du Jury de pré-sélection et choix des 8 groupes finalistes**

Le jury écoute la pré-sélection issue de la cooptation effectuée en région. Chaque membre de jury retient 8 propositions sur les 18 en indiquant une notation entre 1 et 4 points.

#### **ETAPE 3 - Sélections sur scène et captations audiovisuelles**

4 concerts filmés à Paris pour les 8 groupes finalistes dans le cadre du festival Villes des Musiques du Monde 2017

15 octobre en première partie de Roger Raspail - 28 octobre en première partie de Thomas Pitiot à Petit Bain - 11 novembre en première partie de Rona Hartner & DJ Tagada et Pad Brapad à Petit Bain et le 12 novembre en première partie d'El Elegante y su 9x3 Rumba à FGO-Barbara à Paris.

#### **ETAPE 4 - Réunion du Jury final**

A l'Institut Français entre le 12 et 15 novembre

**Prix national:** choix de 4 lauréats. Ils bénéficieront d'un accueil en Résidence: Fondation Royaumont, Villes des Musiques du Monde, MJC de Limours, et d'un soutien équivalent dans les régions partenaires, ainsi que d'une campagne de diffusion dans les 6 régions partenaires par exemple en Ile-de-France : Festival Au Fil des Voix, Institut du Monde Arabe, FGO Barbara...

**Prix international :** choix de 2 lauréats. L'Institut Français leur proposera une tournée. **A suivre ...**

## **LES FINALISTES**

### **Présentation des 8 groupes choisis**

#### **AYWA - Occitanie**

Ce groupe montpelliérain est né en 2011 d'une rencontre de 5 musiciens passionnés de rock, de jazz, de musiques du maghreb (raï, gnawa), de l'Inde et des Balkans. Ce "new "maghreb sound"carbure à l'esprit de partage, de mixité.

#### **EDA - Île-de-France**

Jeune chanteuse et contrebassiste franco-colombienne, Nidia Góngora et ses complice Anthony Winzenrieth et Natascha Rogers font dialoguer depuis Paris les sonorités traditionnelles et populaires latines avec des influences modernes pop-électro.

#### **MAGOU SAMB & DAKAR TRANSE - Île-de-France**

Guitariste et chanteur sénégalais installé à Paris, Magou propose un folk tiré du "ndeup", rythme traditionnel « Lébou » (les pêcheurs de Dakar) où se mêlent chants, danses et percussions et dont la pratique peut aller jusqu'à la transe mystique.

#### **NIRMAAN - Bretagne**

Nirmaan est né de la rencontre en 2012 en Inde de Parveen Sabrina Khan, fille d'une bretonne et d'un grand musicien du Rajasthan, d'Antoine Lahay, et d'Etienne Cabaret, qui fréquentent là bas le Kawa Cultural Club, le lieu de création de la famille Khan.

#### **PAUL WAMO - Provence-Alpes-Côte-d'Azur**

Conteur, slammeur, chanteur kanak originaire de l'île de Lifou en Nouvelle Calédonie, Paul Wamo Taneisi est aujourd'hui basé à Marseille, et participe à de nombreux projets artistiques autour de l'écriture et de l'oralité.

#### **PROJET SCHINEAR - Auvergne-Rhône-Alpes**

Ce trio de la région lyonnaise né de la volonté d'un musicien chinois arrivé en France en 2012, réussit un tour de force inédit : une rencontre entre les Balkans, le Moyen-Orient et l'Asie, entre musiques traditionnelles et énergie rock .

#### **SERKAN UYAR - Normandie**

Originaire de Konya, la ville sacrée des derviches tourneurs, et basé en Normandie, Serkan Uyar est une figure bien connue au sein de la diaspora turque, et demandé dans toute la France, notamment grâce à sa voix tout à fait impressionnante ...

#### **ŽIVELI ORKESTAR - Île-de-France**

Inspiré par les fanfares de Serbie, le Živeli Orkestar, formé de neuf musiciens et d'une chanteuse, propose une musique inspirée du répertoire traditionnel des Balkans. Mais il s'affranchit de cet héritage pour laisser entrevoir des influences contemporaines, tsiganes et orientales.

# CONCERTS DE CLOTURE DE LA CITE DES MARMOTS 2017



## Chants populaires de la Méditerranée Le Grand Choeur des Marmots et la Cie Rassegna

400 écoliers de Seine-Saint-Denis portent la voix des Chants d'ailleurs de l'école à la scène

Une édition placée sous le signe de la diversité et de la tolérance  
en partenariat avec l'Education Nationale

9 et 10 novembre à 19h - Aubervilliers - Entrée libre  
répétitions générales le 8 novembre  
Grande Salle de l'Embarcadère - 5 rue Edouard Poisson- Aubervilliers

11 novembre 2017 - Montreuil

Voici donc enfin les concerts de clôture tant attendus ... pour 400 enfants et leurs enseignant-e-s, 17 classes primaires de CE2, CM1 et CM2, 8 écoles dans 8 villes du territoire de Plaine Commune en Seine-Saint-Denis: Aubervilliers, la Courneuve, Stains, Saint-Denis, Pierrefitte-sur-Seine, Epinay-sur-Seine, Villetaneuse, l'Île-Saint-Denis.

Les Marmots ont embarqué depuis septembre 2016 pour un voyage musical qui s'est amarré plusieurs mois dans l'enceinte de l'école, un parcours en quatre temps sur la thématique des musiques portuaires : parcours vocal, parcours pédagogique interdisciplinaire, mezzes musicaux en famille, pour s'achever en beauté en novembre 2017 avec les concerts de clôture.

## UNE ECOLE DES CHANTS D'AILLEURS

**La Cité des Marmots est un parcours musical, culturel et éducatif de découverte des cultures du monde, que l'association Villes des Musiques du Monde organise chaque année depuis 2008 dans des écoles primaires de Seine-St-Denis en partenariat avec l'Education Nationale**

Accompagnés par la compagnie marseillaise Rassegna, et encadrés par une équipe pédagogique et artistique, les Marmots s'approprient cette année les chants populaires liés aux ports de Méditerranée: des chansons venues du Maghreb et d'Espagne, de Turquie, de Grèce, d'Italie ou de France ... des mélodies entonnées en espagnol ou en turc, en arabe comme en grec, des airs qui ont imprégné les mémoires des hommes et des femmes autour de cette mer, à la croisée de trois continents.

Sept morceaux seront interprétés sur scène: «El Vito» Origine : Espagne - Langue: Espagnol - « Lama Bada « Origine: Egypte / Syrie - Langue: Arabe classique - «UskUdar» Origine : Turquie - Langue: Turc - «Baxe Tsifiki» Origine: Grèce - Langue : grec moderne - «O Sarracino» Origine: Italie - Langue : italien - «Tais Toi Marseille» Origine: France - Langue : français - «Ya Rayeh» Origine: Algérie - Langue : arabe

## APPROFONDIR UNE CULTURE HUMANISTE

Par le biais de la musique, **La Cité des Marmots** offre une formidable ouverture sur l'histoire, la géographie, les traditions, les langues, les habitants ... à la découverte des cultures de la Méditerranée - de ce qui les différencie et de ce qui les lie -, permettant ainsi aux enseignants de prolonger le travail en classe. La Cité des Marmots permet également de révéler des personnalités d'élèves en difficulté scolaire qui prennent confiance en eux grâce à cette pratique artistique et à travers la mise en forme d'un spectacle professionnel dans lequel les Marmots sont acteurs.

**Sarah 10 ans - CM2 Ecole Langevin - Aubervilliers** *La culture, ça sert à s'orienter ... si on a envie ...*

**Jailil 10 ans - CM2 Ecole Langevin - Aubervilliers** *La culture, ça sert à se poser des questions*

**Ames Nakhil 11 ans - CM2 Ecole Lacépède - Epinay-sur-Seine** *La culture ça sert à savoir qui on est*

## LES PARTENAIRES DU FESTIVAL

La Ville d'Aubervilliers – L'association Villes des Musiques du Monde est soutenue par le Département de la Seine-Saint-Denis”  
– Plaine Commune – Action financée par la Région Ile-de-France - CGET – La Mairie de Paris - La Sacem – La Copie Privée  
– L'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique - Institut Français – L'Année France Colombie - La Specidam - L'ADAMI- La RATP  
- Le Fond de dotation Choeur à l'Ouvrage - La Fondation Carasso et le Programme de solidarité Vivendi Create Joy.